

GUÍA PARA LOS VISITANTES *al Capitolio de los Estados Unidos*



U.S. CAPITOL
Centro de Visitantes



BIENVENIDO AL CAPITOLIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Su visita al edificio histórico del Capitolio de los Estados Unidos comienza en cuanto entra al Centro de Visitantes del Capitolio. Con sus cielos rasos altísimos y sus vistas a través de los tragaluces de la cúpula capitolina, el Centro de Visitantes del Capitolio les da la bienvenida a un viaje de descubrimiento.



La apoteosis de George Washington

El Capitolio de los Estados Unidos alberga el Congreso de los Estados Unidos, que consiste en dos órganos legislativos, a saber, la Cámara de Representantes y el Senado. Por medio de películas, exposiciones y visitas guiadas, aprenderá cómo funciona el Congreso, cómo se construyó este magnífico edificio y cómo participan los ciudadanos en este extraordinario experimento político que es la democracia representativa.

El Capitolio es un monumento al pueblo de los Estados Unidos. Allí, los asuntos a los que se enfrenta la nación se consideran y debaten y las soluciones se transforman en leyes. En el Capitolio de los Estados Unidos también se aloja una colección importante de arte estadounidense; el mismo es, en sí, un logro arquitectónico de primer orden. En el Capitolio de los Estados Unidos se hace historia y el Centro de Visitantes del Capitolio es su vía de acceso a esa historia.

Por ley del 18 de diciembre de 2007, el Congreso dio el nombre de “Salón de la Emancipación” al espacio central del Centro de Visitantes del Capitolio, en reconocimiento a la

contribución de los trabajadores esclavos que ayudaron a construir el Capitolio de los Estados Unidos. El Salón de la Emancipación, situado en la planta baja del Centro de Visitantes del Capitolio, es el lugar central de reunión de las personas que vienen a visitar el Capitolio.

VISITAS GUIADAS AL CAPITOLIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Las visitas guiadas al Capitolio de los Estados Unidos comienzan en los teatros de orientación, situados en la planta baja del Centro de Visitantes del Capitolio. “*Out of Many, One*” (De muchos, uno), una película de 13 minutos de duración, explica lo que hizo este país para establecer esa nueva forma de gobierno, destaca la función esencial del Congreso en la vida diaria de los estadounidenses y les presenta el edificio donde se aloja el Congreso de los Estados Unidos.

Las visitas guiadas son gratuitas y se ofrecen de 8.40 de la mañana a 3.20 de la tarde, de lunes a sábado. Es necesario tener el pase correspondiente.

Pases anticipados: La participación en las visitas se puede reservar por adelantado por internet en www.visitthecapitol.gov, o por medio de las oficinas de sus senadores o su representante, o por teléfono al llamar a la Oficina de Servicios para los Visitantes (*Office of Visitor Services*) al 202.226.8000.



Pases para el mismo día: Cada día los servicios de información situados en el Salón de la Emancipación, en la planta baja del Centro de Visitantes del Capitolio, disponen de un número reducido de pases para participar en las visitas guiadas de ese mismo día.

VISITAS Y PROGRAMAS ESPECIALES

Aprenda aún más acerca de la historia del Congreso y del Capitolio mediante una visita o programa especial. Compruebe las fechas actualizadas de esos programas en los Servicios de Información situados en el Salón de la Emancipación o en www.visitthecapitol.gov.



SALÓN DE EXPOSICIONES (Planta baja)

Explore la única exposición del país que está dedicada a narrar la historia del Congreso y la construcción del Capitolio de los Estados Unidos. Entre el material expuesto destacan unos documentos históricos que raras veces se exponen al público, procedentes de los Archivos Nacionales y de la Biblioteca del Congreso; artículos provenientes de todo el país y un modelo de 3,3 metros de altura de la Cúpula del Capitolio; se permite que los visitantes toquen ese modelo. Cuando el Congreso está en sesión, los visitantes pueden observar directamente lo que sucede en los hemiciclos de la Cámara de Representantes y del Senado. Para obtener más detalles sobre el Congreso y sus miembros y sobre el Capitolio, acuda a las estaciones interactivas. *8.30 de la mañana a las 4.30 de la tarde, de lunes a sábado*



OBSERVAR LAS SESIONES DEL CONGRESO

Pases: Cuando una u otra de las Cámaras del Congreso está en sesión, las Galerías del Senado y de la Cámara de Representantes se abren al público. No obstante, esas galerías no forman parte de la visita al Capitolio. Para observar las sesiones es necesario obtener los pases correspondientes de las oficinas de sus senadores o de su representante. El acceso a las Galerías comienza en la planta alta del Centro de Visitantes del Capitolio. Los visitantes procedentes del exterior deberán informarse en los servicios de pases (*appointment desks*) de la Cámara de Representantes y del Senado, situados asimismo en la planta alta.

Horario de la Cámara de Representantes: Cuando la Cámara de Representantes no está en sesión, se admite a la Galería a los visitantes provistos de pases entre las 9 de la mañana y las 4 de la tarde, de lunes a viernes, pero según la demanda, la última admisión a la Galería puede ser antes de las 4. La Galería de la Cámara de Representantes está cerrada los fines de semana y los días feriados, a menos que la Cámara

esté en sesión. La Galería de la Cámara de Representantes pudiera a veces estar cerrada temporalmente y sin previo aviso. Encontrará más información sobre la Cámara de Representantes por internet en www.house.gov.

Horario del Senado: La Galería del Senado está abierta durante los recesos programados de las sesiones que duren por lo menos una semana y se admite a los visitantes provistos de pases entre las 9 de la mañana y las 4.15 de la tarde, de lunes a viernes. La Galería está cerrada los fines de semana y los días feriados, a menos que el Senado esté en sesión, y durante los recesos programados o los aplazamientos de las sesiones que duren menos de una semana. El horario de la Galería del Senado pudiera cambiar. Para más información, sírvase llamar al 202.224.0057.

LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO

Los visitantes pueden ir directamente del Centro de Visitantes del Capitolio al histórico edificio de Thomas Jefferson en la Biblioteca del Congreso, uno de los grandes tesoros de la nación, a través del Túnel de la Biblioteca del Congreso. Se puede acceder a este túnel por la planta alta del Centro de Visitantes del Capitolio, cerca del servicio de pases de la Cámara de Representantes.



LOS TERRENOS DEL CAPITOLIO

El Capitolio está emplazado en un terreno de 23,8 hectáreas (equivalentes a 58,8 acres), lleno de senderos sinuosos, árboles plantados con fines conmemorativos, bancos que invitan al descanso y flores hermosas que cambian con el paso de las estaciones. Los terrenos de hoy día corresponden a un diseño de 1892, obra del renombrado arquitecto paisajista Frederick Law Olmsted. Al pasearse por el terreno, observe especialmente las espléndidas fuentes y farolas de bronce y piedra de la explanada este (*East Plaza*) que fueron restauradas a su belleza original durante la construcción del Centro de Visitantes del Capitolio.

En los terrenos del Capitolio, que visitan cada año más de tres millones de personas, se celebran las tomas de posesión de los presidentes y los conciertos del Día de la Independencia. Les invitamos a disfrutar de este paisaje histórico.



LO QUE NO PUEDE DEJAR DE VER DURANTE SU VISITA

Visitas especializadas, charlas y programas para familias: vea *This Week at the Capitol Visitor Center* (Este mes en el Centro de Visitantes del Capitolio) o solicite un programa al personal del Centro.

La mesa de la segunda toma de posesión del presidente Abraham Lincoln: Hecha del hierro sobrante de la construcción de la cúpula del Capitolio (*Salón de Exposiciones*).

Las vistas de la Cúpula a través de los tragaluces: Tanto de la planta baja como de la alta del Centro de Visitantes. ¡Sólo hace falta levantar la vista!

El modelo de yeso de la Estatua de la Libertad: Utilizado para moldear la Estatua de la Libertad, hecha de bronce y situada sobre la Cúpula del Capitolio (*Salón de la Emancipación*).

Colección de estatuas: 24 de las 100 estatuas que comprenden la colección del Salón Nacional de las Estatuas se encuentran ubicadas en diversos lugares del Centro de Visitantes del Capitolio, 14 de ellas en el Salón de la Emancipación (*la descripción de las estatuas se encuentra en las páginas siguientes*).

Galerías de la Cámara de Representantes y del Senado: Se entra por la planta alta del Centro de Visitantes. Los pases se obtienen de sus senadores o de su representante.

Indicador conmemorativo de la labor de los esclavos: Indicador de piedra arenisca que reconoce la importancia de la participación de los obreros esclavizados en la construcción del Capitolio (*Salón de la Emancipación*). ►

Modelo de la Cúpula del Capitolio: Modelo de la Cúpula del Capitolio, que reproduce correctamente cada detalle arquitectónico; pero en una vigésima parte del tamaño del original; se permite tocarlo (*Salón de Exposiciones*).

Mazo: Utilizado por el presidente George Washington en la ceremonia de colocación de la piedra angular del Capitolio en 1793 (*Salón de Exposiciones*).

Catafalco: Armazón donde se colocan los féretros de los presidentes y de otros ciudadanos eminentes en los funerales de Estado (*Salón de Exposiciones*).



▲
*Mesa de Lincoln,
Sociedad histórica
de Massachusetts*



U.S. CAPITOL

Centro de Visitantes

 **Conéctese con el wifi gratuito**
CVC-Guest

Legenda

-  Servicios de información / Pases para las visitas
-  Escalera mecánica
-  Ascensor
-  Baños*

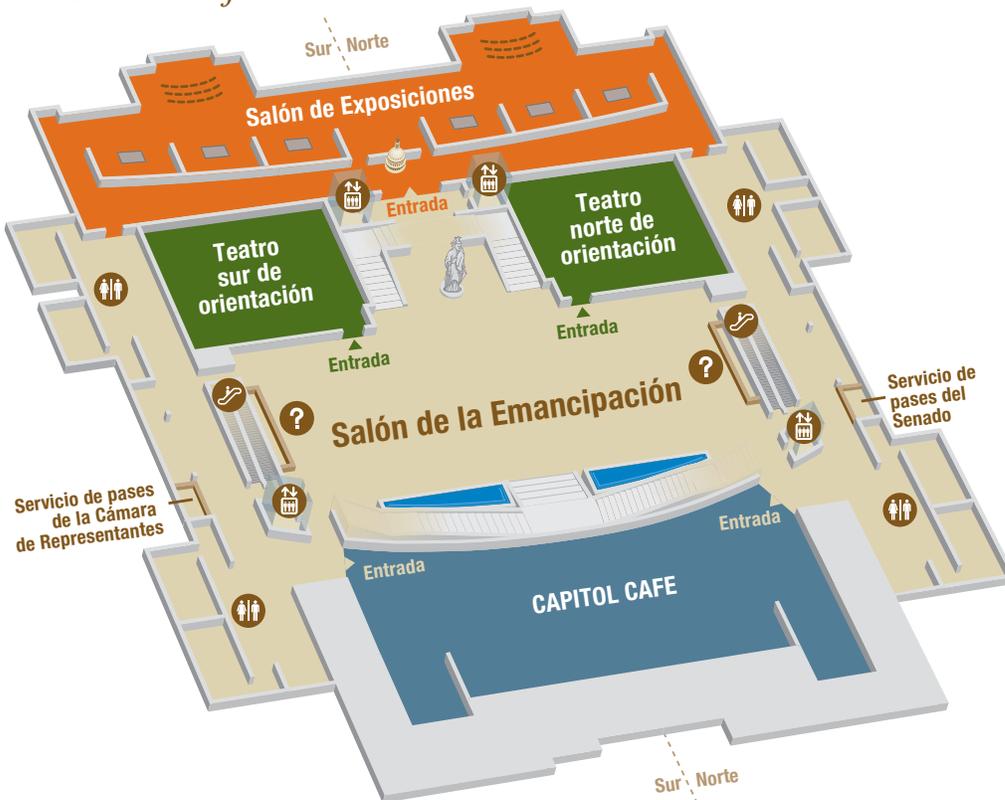
 *Los visitantes pueden solicitar sillas de ruedas en el guardarropa del norte situado a la derecha de la entrada de visitantes en la planta alta o del personal del Centro de Visitantes del Capitolio. Todos los baños son accesibles.*

* Al lado de cada baño se encuentra un aseo para uso familiar.

Planta alta



Planta baja



TIENDAS DE REGALOS

Tiendas de regalos (planta alta): Una selección exclusiva de objetos inspirados en los tesoros artísticos y arquitectónicos del Capitolio, regalos divertidos e instructivos, libros, joyas y artículos diseñados especialmente para estas tiendas: cualquiera de ellos sería un recuerdo excelente de su visita. *9.00 de la mañana a 4.30 de la tarde, de lunes a sábado*



COMIDAS

Restaurante Capitol Cafe (planta baja): Sopas, ensaladas, platos especialidad de la casa, pizzas, sándwiches y postres recién preparados, así como bebidas, representativos de la diversidad de la cocina del país. *De 8:30 de la mañana a 4:00 de la tarde, de lunes a sábado*



Estatuas que se encuentran en el Centro de Visitantes del Capitolio

La colección del Salón Nacional de las Estatuas, en el Capitolio de los Estados Unidos, comprende estatuas donadas por los Estados. Cada Estado está representado por dos estatuas escogidas por su legislatura para honrar a ciudadanos notables. Las 25 estatuas exhibidas en el Centro de Visitantes del Capitolio (24 de ellas de la colección del Salón Nacional de las Estatuas) representan la diversidad de la nación y los aportes de sus ciudadanos.

Descargue una Guía sobre las estatuas de los Estados en el enlace visitthecapitol.gov/apps

Las fechas en bastardilla (itálica) indican el año en que se incorporó cada estatua a la colección.

Philo T. Farnsworth (1906 - 1971) Utah, bronce por *James R. Avati, 1990*. Inventor. Llamado “el padre de la televisión” por haber inventado uno de los primeros sistemas de televisión electrónica, el cual ideó cuando todavía cursaba la secundaria. En los primeros televisores se emplearon 100 de sus patentes. Obtuvo más de 160 patentes por innovaciones que se utilizaron en el perfeccionamiento de las cámaras nocturnas infrarrojas, los microscopios electrónicos, las incubadoras para recién nacidos, los gastroscopios, los telescopios astronómicos y los radares. Se lo muestra empuñando un tubo fotográfico electrónico que inventó en los años veinte.



Po'pay (¿1630?–antes de 1692) Nuevo México, mármol por *Cliff Fragua, 2005*. Jefe religioso y espiritual de los indios pueblo. Nacido en San Juan Pueblo, hoy en Nuevo México. Organizador de la revolución de los indios pueblo contra los españoles en 1680, la cual contribuyó a la supervivencia de la cultura de los pueblo y fijó el curso de la historia del sudoeste de los Estados Unidos. Sostiene un oso fetiche y la cuerda anudada utilizada para coordinar el momento de estallar la rebelión; en la escultura aparece una olla, símbolo de la cultura de los indios pueblo.



Jeannette Rankin (1880–1973) Montana, bronce por *Terry Minnaugh, 1985*. Asistente social, oradora y representante en el Congreso de los Estados Unidos en los períodos de 1917 a 1919 y de 1941 a 1943. Fue la primera mujer elegida al Congreso. Se esforzó incansablemente por la paz y los derechos de la mujer. Votó en contra de la participación del país en las dos guerras mundiales. Al dar su voto, el único contrario en el Congreso a la declaración de guerra al Japón en 1941, declaró: “Como soy mujer, no puedo ir a la guerra... y me niego a enviar a nadie más”.

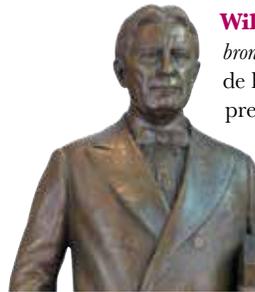


María L. Sanford (1836–1920) Minnesota, bronce por *Evelyn Raymond, 1958*. Educadora y defensora de los derechos de la mujer. Respaldó el sufragio femenino y la educación de los estadounidenses de ascendencia africana; fue iniciadora de la educación de las personas mayores y de la formación de las asociaciones de padres y docentes. Se graduó de la Escuela Normal de Connecticut. Fue profesora de historia en Swarthmore College. Enseñó durante 20 años en la Universidad de Minnesota. Una de las primeras catedráticas universitarias.

Joseph Ward (1838–1889) Dakota del Sur, mármol por *Bruno Beghé, 1963*. Misionero y educador. Dirigente del movimiento para declarar estado a Dakota del Sur. Ordenado en Yankton, capital del entonces territorio de Dakota. Inauguró la Academia de Yankton y fue decisivo para la fundación del Yankton College. Redactó la constitución y el lema del Estado y propuso la descripción del sello del mismo.



William Edgar Borah (1865–1940) Idaho, bronce por *Bryant Baker, 1947*. Abogado, senador de los Estados Unidos de 1907 a 1940. Como presidente de la Comisión de Educación y Trabajo, patrocinó los proyectos de ley que dieron lugar a la formación del Departamento de Trabajo y de la Dirección del Menor. Fue presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado. Orador sobresaliente, llamado el “León de Idaho”.



John L. “Jack” Swigert, hijo (1931–1982) Colorado, bronce por *George y Mark Lundeen, 1997*. Piloto y astronauta. Piloto de combate de la Fuerza Aérea en Corea y piloto de pruebas. Uno de los tres tripulantes de la misión lunar de Apolo 13 de 1970, de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio, interrumpida por la ruptura de un tanque de oxígeno. La tripulación permaneció casi seis días en el espacio.



Director de la Comisión de Ciencia y Tecnología de la Cámara de Representantes. Elegido a la Cámara de Representantes en 1982, falleció una semana antes de asumir el cargo.

Jefe Washakie (1800?–1900) Wyoming, bronce por *Dave McGary, 2000*. Combatiente y portavoz de la tribu de los indios shoshone. Dominaba el francés, el inglés y varios idiomas de los indios americanos. Consiguió la unificación de diversas poblaciones de los shoshone. Negoció con el ejército de los Estados



Unidos la conservación de casi millón y medio de hectáreas en Wyoming para albergar a la tribu shoshone. Fue sepultado con honores militares. Los detalles de la vestimenta están pintados delicadamente en colores.



Eusebio Francisco Kino (1645–1711) Arizona, bronce por Suzanne Silvercrucys, 1965. Misionero, explorador y cartógrafo. Sacerdote jesuita, nacido en Italia. Encabezó expediciones exploratorias a México y Baja California; trabajó con los indios pima del sur de Arizona. Levantó misiones, haciendas y caminos en California y Arizona. Se lo muestra sosteniendo un astrolabio, instrumento utilizado para calcular la latitud por la observación de las estrellas.



Sarah Winnemucca (1844–1891) Nevada, bronce por Benjamin Victor, 2005. Intérprete, educadora y autora. Sirvió de intermediaria entre su pueblo, los indios payute, y el ejército de los Estados Unidos. Estableció una escuela para niños indígenas, a los que enseñaba en el idioma autóctono y en inglés. Su autobiografía, *Life Among the Paiutes: Their Wrongs and Claims* (La vida entre los payute: sus agravios y reivindicaciones), fue el primer libro escrito por una mujer india americana. En la estatua sostiene una flor de tigre, su nombre en el idioma payute.



Helen Keller (1880–1968) Alabama, bronce por Edward Hlawka, 2009. Autora, conferencista y activista en pro de los discapacitados y de otras causas sociales. A raíz de una enfermedad de la infancia, quedó ciega y sorda. Aprendió a hablar por señas y con la voz y a leer y escribir en Braille. Fue la primera ciega y sorda que se graduó de la universidad. La llamaban la “Embajadora de buena voluntad de los Estados Unidos ante el mundo”. Se la muestra como una niña de siete años en

la bomba hidráulica de su hogar en Tuscumbia, Alabama, donde primero comprendió la palabra “agua” en señas y aprendió a comunicarse.

Rey Kamehameha I (1758?–1819) Hawái, bronce y oro, réplica de una estatua de 1879 por Thomas R. Gould, 1969. Guerrero y rey. Unificó todas las islas hawaianas habitadas bajo su gobierno. Fomentó el comercio y abrió Hawái al resto del mundo. Llamado Kamehameha el Grande. Se lo muestra portando los emblemas dorados de la realeza hawaiana, entre ellos, un casco y una capa elaborada con plumas del ave mamo (*Drepanis pacifica*) de Hawái.



Sakakawea (1788?–1812) Dakota del Norte, bronce, réplica de una estatua de 1910 por Leonard Crunelle, 2003. Intérprete y guía. En 1805 y llevando a su hijo recién nacido, ayudó a la expedición al noroeste dirigida por Meriwether Lewis y William Clark, en la actual Dakota del Norte. Por ser mujer, su presencia demostraba a las tribus por las que pasaba la expedición que esta tenía fines pacíficos. Honrada como viajera, traductora, diplomática, esposa y madre. Nombrada Sakakawea o “mujer pájaro” por su tribu, los indios hidatsa.



Madre Joseph (1823–1902) Washington, bronce por Felix W. de Weldon, 1980. Misionera y arquitecta. Nació en Canadá cerca de Montreal y se le dio el nombre de Esther Pariseau.

Se hizo monja católica a los 20 años. Dirigió a los misioneros por los territorios del noroeste de la costa del Pacífico en los Estados Unidos, incluido el futuro estado de Washington. Diseñó, supervisó la construcción y recaudó fondos para 11 hospitales, siete academias, cinco escuelas para indios americanos y dos orfanatos. Sobre el pedestal se muestran instrumentos de dibujo e imágenes de algunos de sus edificios.



Estatuas situadas en la planta alta del Centro de Visitantes del Capitolio

Las siguientes cuatro estatuas están situadas en el vestíbulo de la planta alta, el cual tiene vistas al Salón de la Emancipación.

Julius Sterling Morton (1832–1902) Nebraska, bronce por Rudolph Evans, 1937. Agricultor, legislador y miembro del gabinete presidencial.

Fundador del Día del Árbol, que se celebra el día de su cumpleaños, el 22 de abril. Reclamó derechos mineros en Nebraska antes de que

este fuera siquiera un territorio. Legislador territorial de Nebraska y nombrado secretario del territorio. Ocupó el cargo de secretario de Agricultura durante la presidencia de Cleveland. Comenzó la preparación de una Historia Ilustrada de Nebraska en varios volúmenes. En la base de la escultura se observan un tronco de árbol, un árbol joven, unas podaderas y una pala, como símbolos del Día del Árbol (*Planta alta*).



La Estatua de la Libertad

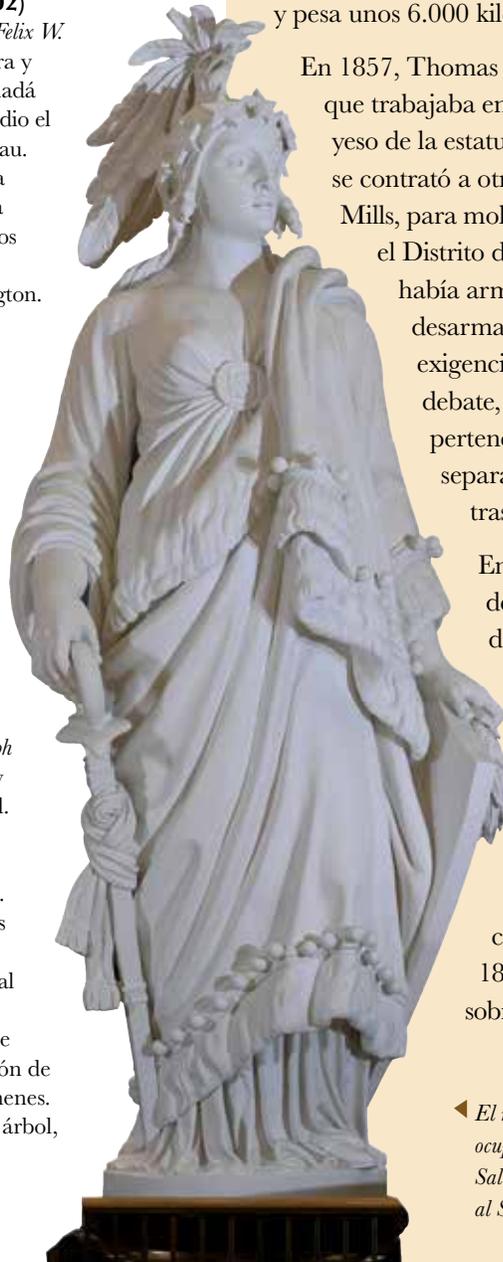
El modelo original en yeso de la Estatua de la Libertad ha sido restaurado y es ahora el punto focal del Salón de la Emancipación en el Centro de Visitantes, que da a los visitantes la oportunidad de contemplar de cerca esa figura alegórica. El modelo mide casi seis metros de altura y pesa unos 6.000 kilogramos.



En 1857, Thomas Crawford, escultor estadounidense que trabajaba en Roma, finalizó el modelo en yeso de la estatua. Después de su fallecimiento, se contrató a otro escultor estadounidense, Clark Mills, para moldear la estatua en su fundición en el Distrito de Columbia. El trabajador que había armado el modelo en yeso se negó a desarmarlo a menos que se le pagaran sus exigencias exorbitantes. En medio de ese debate, Philip Reid, artesano esclavo que pertenecía a Clark Mills, descubrió cómo separar las secciones para facilitar el traslado del modelo a la fundición.

En la fundición, Reid estuvo a cargo de que no se apagara el fuego debajo de los moldes y colaboró con otros esclavos en la fundición en bronce de las secciones del modelo en yeso. Philip Reid fue emancipado poco antes de que la estatua de bronce finalizada se trasladara a los terrenos del Capitolio en 1862, y fue libre cuando, el 2 de diciembre de 1863, se instaló la última pieza sobre la cúpula.

◀ El modelo en yeso de la Estatua de la Libertad ocupa un sitio prominente en el lado oeste del Salón de la Emancipación, delante de la entrada al Salón de Exposiciones.



Edward Douglass White (1845–1921)

Luisiana, bronce por Arthur C. Morgan, 1955.

Abogado, legislador del estado, senador de los Estados Unidos entre 1891 y 1894, magistrado de la Corte Suprema de los Estados Unidos entre 1894 y 1921, nombrado por el presidente Cleveland, y presidente de la Corte entre 1910 y 1921. A los 16 años de edad se incorporó a las filas del Ejército de la Confederación; más adelante, no obstante, como juez de la Corte Suprema respaldó el derecho al voto de los estadounidenses de ascendencia africana (*Planta alta*).

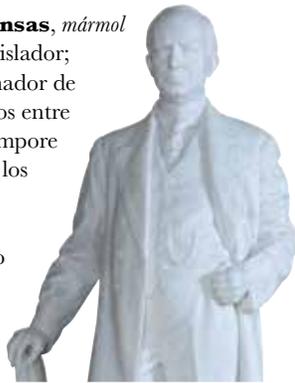


Ernest Gruening (1886–1974) Alaska, bronce por George Anthonisen, 1977. Periodista, gobernador del Territorio de Alaska y senador de los Estados Unidos entre 1959 y 1969. Estudió medicina pero luego ejerció el periodismo y fue reportero, redactor jefe y director gerente en periódicos de Boston y Nueva York. Fue nombrado a la Comisión Internacional de Carreteras de Alaska; fue gobernador de Alaska desde 1939 hasta su jubilación en 1953. Fue uno de los dos primeros senadores por Alaska. Se dice que contribuyó más que nadie a convertir Alaska en Estado (*Planta alta*).



James P. Clarke (1854–1916) Arkansas, mármol

por Pompeo Coppini, 1921. Abogado y legislador; asimismo, procurador general y gobernador de Arkansas; senador de los Estados Unidos entre 1903 y 1916. Elegido presidente pro t mpore del Senado en dos ocasiones. Respaldó los proyectos del Canal de Panamá y de la independencia de Filipinas. Como presidente de la Comisión de Comercio del Senado, se esforzó por promulgar leyes sobre la responsabilidad civil del empleador y la indemnización por accidentes de trabajo (*Planta alta*).



¡RESPETE LAS OBRAS DE ARTE DEL CAPITOLIO!

Durante su visita, sírvase ayudar a conservar las estatuas y demás obras de arte del Capitolio. Disfrute mirándolas pero no las toque. Cada toque siempre causa algún daño.

Otras estatuas que están en el Centro de Visitantes del Capitolio

Las siguientes seis estatuas de la colección del Salón Nacional de Estatuas están ubicadas en el Centro de Visitantes del Capitolio pero fuera de los espacios destinados al público. Si le interesa ver alguna de ellas, diríjase a un asistente de visitantes.

John M. Clayton (1796–1856) Delaware

James Z. George (1826–1897) Misisipí

Wade Hampton (1818–1902) Carolina del Sur

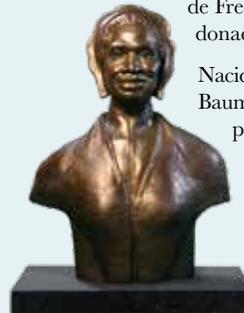
Ephraim McDowell (1771–1830) Kentucky

Dr. John McLoughlin (1784–1857) Oregón

Gen. E. Kirby Smith (1824–1893) Florida

Homenaje a los defensores de los derechos humanos

Frederick Douglass (1818–1895) nació en la esclavitud en el Condado de Talbot, Maryland. Llegó a ser uno de los defensores de los derechos civiles y humanos más influyentes del país. Después de escapar de la esclavitud en 1838, se trasladó a New Bedford, Massachusetts, donde participó en el movimiento abolicionista. Fue autor de tres autobiografías y en Rochester, Nueva York, donde vivió por 25 años, publicó el principal diario afroamericano del país. Durante la Guerra Civil, reclutó soldados para los nuevos regimientos integrados por afroamericanos. En 1872 se trasladó a Washington, D.C., donde recibió varios nombramientos para cargos públicos y allí falleció en 1895. Trabajó incansablemente toda la vida en pro del derecho al sufragio de los afroamericanos y las mujeres, la igualdad de derechos para los libertos y las leyes contra el linchamiento. En virtud de una ley promulgada por el Congreso, el 19 de junio de 2013 se colocó en el Salón de la Emancipación una estatua de Frederick Douglass creada por Steven Weitzman y donada por el Distrito de Columbia.



Nacida en la esclavitud con el nombre de Isabella Baumfree en 1797, **Sojourner Truth** fue vendida por primera vez en subasta pública a la edad de unos nueve años. Para cuando tenía 30 años, Isabella ya había sido esclava de cinco propietarios, pero en 1826 se escapó valerosamente para ser libre. Inspirada por sus convicciones religiosas, cambió de nombre a Sojourner Truth (algo así como Caminante por la Verdad) y comenzó a predicar sobre la abolición de la esclavitud y los derechos de la mujer. El busto de Sojourner Truth por Artis Lane es la primera escultura en honor de una mujer de origen afroamericano que se expone en el Capitolio de los Estados Unidos. Se instaló en el Salón de la Emancipación en abril de 2009.

Raoul Wallenberg fue un diplomático sueco que, por medio de la legación de su país en Budapest durante la Segunda Guerra Mundial, ayudó a salvar la vida de decenas de millares de judíos amenazados por las fuerzas nazis ocupantes y sus colaboradores húngaros. El busto de Wallenberg, obra de Miri Margolin, fue aceptado por el Congreso en 1995.





Reservas y pases para las visitas guiadas al Capitolio

Una vez llegue al Centro de Visitantes del Capitolio, si ya ha reservado su visita guiada y tiene consigo la confirmación de la reserva o el número de la misma, diríjase al mostrador de información que se encuentra a la derecha (lado norte) en la planta baja para **recibir un pase para la visita guiada al Capitolio.**

Una vez llegue al Centro de Visitantes del Capitolio, *si no ha reservado su visita guiada con anterioridad*, diríjase a la zona del mostrador de información para los “**Visitantes sin reservas**” que se encuentra a la izquierda (lado sur) en la planta baja.

¿Qué puede esperar durante su visita guiada al Capitolio? Las visitas guiadas al Capitolio de los Estados Unidos comienzan con una película introductoria de 13 minutos, “*Out of Many, One*” (De muchos, uno). En los mostradores de información se pueden solicitar **dispositivos de audio para escuchar esta película en otros idiomas.** Este dispositivo traduce la narración de la película, pero no ofrece una traducción de la visita guiada al Capitolio.

Los visitantes pueden obtener **folletos en varios idiomas para seguir la visita guiada al Capitolio** en los mostradores de información en la planta baja del Centro de Visitantes y de los guías. Los idiomas disponibles son: alemán, amhárico, árabe, chino, coreano, español, francés, hindú, italiano, japonés, portugués, ruso y vietnamita.

Dispositivo de audio para la Sala de Exposiciones: en los mostradores de información los visitantes pueden solicitar dispositivos de audio para escuchar en otros idiomas la visita guiada a la Sala de Exposiciones.

TOME NOTA: *Las visitas guiadas al Capitolio de los Estados Unidos pueden suspenderse en cualquier momento. Se publicarán avisos en www.visitthecapitol.gov y en los medios sociales.*

Gracias por visitar el Capitolio de los Estados Unidos.

Sus comentarios son importantes. Sírvase compartir su experiencia en

comments@visitthecapitol.gov



U.S. CAPITOL

www.visitthecapitol.gov

Twitter [@visitthecapitol](https://twitter.com/visitthecapitol)

visitthecapitol.gov/apps